

社會意識學大綱

長少内田書
店用書之也然
說不上付未收
但是有さす需要
の書名を多し
て一冊を以て
んを以てして

本書已照著作權法呈請內政部註冊

“社會意識學大綱”

民國十八年五月初版
民國廿四年二月七版

有著作權

*

不許翻印

實價大洋一元四角

(外埠酌加寄費)

著者 波格達諾夫

譯者 陳望道 施存統

發行者 章 錫 琛

上海福州路開明書店

印刷者 美成印刷公司

上海梧州路三九〇號

總發行所

分發行所

上海福州路二七八號 南京 廣州 北平 漢口 長沙

開明書店 開明書店分店

譯者序言

本書是 A·波格達諾夫所著社會意識學底全譯。所謂社會意識，就是指語言，文字，藝術，哲學，宗教，道德，習慣，法律，思想，科學，等“文化”，或“精神文化”，所以實際就是一部文化學。又因解說的順序，採用所謂歷史的順序的緣故，實際又就是一部文化發達史。

這樣系統地科學地敘述社會意識的教科書，正如著者自己說，以前並不會有過。以前並非全不認識社會意識在生活裏所呈效用的重要性，也非全無科學風的關於社會意識的研究，更不是沒有

寫述這樣一本書的科學的材料。只是事實：

曾有人將社會意識具何性質，怎樣發生，成何形態，怎樣在人間發展，循着什麼法則變化遞嬗，現正向着何方進發，等等，也像別的科學教科書一樣，寫成這樣一本討論文化全體而有科學風貌的書籍。就這一點說，這書正可以說是一部很富創造性的文化學或文化發達史。

著者A·波格達諾夫（A.Bogdanow, 1873 — 1928）是個博學多能的人。在知名的作品中有他底創作“紅星”；他底文藝批評集“藝術與勞動者”也為研究藝術理論者所不可不讀的文獻。他於經濟學也造詣甚深——所著的“經濟科學，”中國已有兩種譯本；於醫學也有精深的研究——去年四月七月底他底死，據說就是做了血清醫學實驗底犧牲。而關於社會意識底研究，更為世界上有數的學者。

1. 意思，如書所示，認語言為社會底現象。而語言是社會底產物，是社會現象之一；假如沒有社會上人人相與的關係，就沒有語言存

在底必要，也竟沒有語言發生底可能。所以他於語言底發生，也如偉大的語言學者諾伊累（Ludwig Noiré）一樣，認為和勞動技術的過程有密切不可分離的關係。諾伊累研究了語言和思想，曾經下結語，說語言和思想底原起，在乎人類底原始勞動，原始的共同活動。A. 波格達諾夫也說語言底本原出於勞動時際所發出的亥育杭育的呼聲；而又為組織技術的及經濟的過程所不可缺的要素。在這書中，雖然不會如他所著的“經濟科學”中，一樣明顯說，倘若沒有語言，勞動便會像建築巴別塔一樣，終於不得成就，然而隱隱之中仍然含有這意思（建築巴別塔的故事見“舊約”“創世記”第十一章）。可知他認語言和技術關繫底密切。至於思維，他以為就是心裏的語言，和語言並無本質的區別。這是關於他所謂社會意識底基本要素。除這基本要素——語言和思想——而外，如文字，藝術，道德，法律，等意識形態，他也以為，都直接間接和技術的及經濟的過程有關係，而且都在演作組織技術的和經濟的過程的劇目。他認社會意識和社

會勞動這樣的密切有關，所以他說，倘不研究技術的發達，明悉技術發達和社會意識消長底關係，即使研究社會意識也沒有什麼益處。

而這書，在這見解之下，便不能不涉及下起於和自然爭存，上迄於高及雲天的寬廣的領域。

以他學問底豐富，眼光底銳利，自然敘述這樣寬廣的領域，也可以沒有窘狀，而且不會沒有獨到之處。例如這書，大約無論何方的人讀了，都不能不說是很有所啓示的罷。而取材底廣大，更足以令讀者喫驚。雖然不是通體毫無可以討論——例如他說世界語運動全然是知識階級底空想，便是一個很有討論餘地的問題——我們不可不批判地接受；然而總之不失爲一本極不平常的又有實益又有趣味的好書，值得慢慢地細細地閱讀。

我們從去年二月便動手翻譯，因爲人事繁忙，不無間斷，直到去年十月方纔全部告成。却又因爲書業驟然發達，印刷追趕不及，直到今日，方纔據說可以出版了。而從譯至今忽忽已經過了一年。其中最感煩難的，是關於各科術語譯名底採用問題。

譯者於此，頗曾經心，使它切合對象而又便於與各科的專書參看。非遇真無現成譯語可用時，決不多造新語，勞人記憶。而所指是什麼，卻務求一目即可了然；故於紛亂或不熟的術語專名，間也註附西文於頁底。

譯時是施先生用的力較多。他又已經獨力將上文說及的“經濟科學”譯出，稱為“經濟科學大綱”，和本書同時印行。遇有本書講技術的或經濟的過程過於簡略不易把握要領處，最好參看那本書。

(1)插畫，(2)腳註，(3)索引——這三項是我們所加，為德日文的本子所原來沒有。日文本是林房雄氏底手筆，可惜頗有誤印處——例如 rabota 誤印作 rapota（見本書9頁）醫學誤印作藥學（見21頁），“技術的法則”五字不斷作一句，與下文“勞動”二字連印（見84頁），“權威的因果性”誤印作“原始的因果性”（見116頁）及其他——我們底這譯本倘亦有此類的錯誤，還請隨時告知，以便改正。

一九二九年三月二十一日，陳望道，在上海。

嘉南老師

入校一年以來、深蒙 先生殷情教導、視學
生如中弟、尤以先生為人之偉大、及時弟子之
愛護、深為 茅之敬仰而欽佩、自生蒞校
此不幸事件後、先生各方予以幫助、云云奈
生性頑固、以致造成此殘局、不得不暫離先生
而去、雖無依依之情、又何忍舍去也、然生
自後會之期、常不遠也、今謹以此書呈于贈
老師、聊表區區之意、云云細為禱、並懇
時賜教言、

生 馬德修于復旦

乙未年九月

目 錄

譯者序言.....	1
-----------	---

第一篇 序論

第一章 社會意識學底界說.....	1
第二章 社會意識學底方法.....	8
第一節 歸納法.....	8
第二節 演繹法.....	27
第三節 因果性原則.....	31
第四節 適應原則.....	34
第五節 社會的因果性.....	88
第六節 意識形態底組織機能.....	45
第三章 社會意識學底限界及說明計畫.....	53

第二篇 原始社會意識時代

第一章 社會意識底起原.....	65
第一節 這時代底技術及經濟特性.....	65
第二節 語言底發生.....	67
第三節 概念底發生.....	72
第四節 原始語言概念在生產中底意義.....	76

第二章 社會意識在原始時代的發展…78

- 1 第一節 原始語言概念底意義不明確性……………78
- 2 第二節 事物名稱底起原……………82
- 3 第三節 原始觀念……………84
- 第四節 藝術底萌芽……………86
- 第五節 原始的世界觀……………95

第三篇 權威的社會意識時代

第一章 宗法時代……………99

- 第一節 這時代底技術及經濟特色……………99
- 4 第二節 語言底發展……………104
- 5 第三節 思維底發展……………106
- 第四節 權威的因果性……………108
- 第五節 精氣信仰……………118
- 第六節 宗教底起原……………131
- 第七節 道 德……………140
- 第八節 宗法時代社會意識底一般特性……………143

第二章 封建時代……………148

- 第一節 這時代底技術及經濟特徵……………148
- 6 第二節 語言及思維底一般發展……………154
- 第三節 權威的因果性和精氣信仰……………156

目	錄	3
---	---	---

第四節	封建宗教	165
第五節	封建宗教對於科學和藝術的關係	172
第六節	文 字	181
第七節	道德底發展	183
第八節	封建社會意識底一般性質	188

第四篇 個人主義社會意識時代

第一章 觀念的個人主義社會.....193

第一節	觀念的個人主義社會底技術及經濟	195
第二節	語言形態	199
第三節	一般的思維	201
第四節	爲抽象的因果性的必然性	204
第五節	商品靈物崇拜	213
第六節	個人經濟和私有財產制度	218
第七節	抽象的知識	221
第八節	藝術上抽象的靈物崇拜	235
第九節	規範底抽象靈物的崇拜	240
第十節	整體上純粹交換社會意識底特徵	248

第二章 過渡形態.....252

壹. 古代社會底奴隸制度.....252

第一節	古代奴隸制社會底技術及經濟	252
-----	---------------	-----

第二節 古代世界意識形態底根本特色	253
第三節 希臘底哲學和科學	255
第四節 古代底藝術	262
第五節 古代世界底政治的法律的支柱	264
第六節 基督教——古代末期底世界宗教	269
第三章 過渡形態	275
貳. 農奴制度	275
叁. 手工業者底行會	275
肆. 商業資本主義	275
第一節 技術的及經濟條件	275
第二節 這時代社會意識發展底一般性質	280
第三節 大發見和大發明	281
第四節 知識民衆化底第一步	288
第五節 古代社會意識底復活	292
第六節 異端和宗教改革	300
第四章 工業資本主義	306
第一節 技術的及經濟的條件	307
第二節 這時代社會意識底發展規模及一般格式	308
第三節 科 學	320
第四節 哲 學	336

第五節	知識底民衆化·····	344
第六節	藝術底發展·····	349
第七節	法律和道德·····	354
第八節	世界大戰中布爾喬亞社會意識底危機·····	362
第九節	資本主義文化底過渡性質·····	381

第五篇 集團主義的社會意識

第一節	集團主義底技術及經濟基礎·····	385
第二節	集團主義社會意識底一般特徵·····	397
第三節	勞動因果性·····	405
第四節	科學底發展傾向·····	411
第五節	藝術底發展傾向·····	420
第六節	社會的規範·····	424
第七節	世界戰爭中普羅列答利亞社會意識底危機·····	427

結 語	·····	445
-----	-------	-----

索 引	·····	451 462
-----	-------	---------

插 畫 九 葉

(1) 著者波格達諾夫畫像·····	卷 頭
(2) 沙上作畫雕像(瓦特作)·····	90—91
(3) 遠古的繪畫二幅·····	92 93

6	目	錄
(4)	埃及大金字塔	176 177
(5)	峨特式建築德國凱隆大寺	178 179
(6)	巴洛克風建築及羅珂珂風壁飾	180 181
(7)	哥倫布航向新大陸	284 285
(8)	谷騰堡及其印刷品三十六行聖書	288 289
(9)	現代底工業(門策爾作鐵工場)	384 385

第一篇 序論

第一章 社會意識學底界說

問：什麼叫作意特沃羅幾底科學？

答：就是研究人類社會意識的科學。

問：社會意識是什麼？

答：各人有各人底精神生活：各人都有見有聞，有喜有悲，有欲求和努力，有追憶和想像……這些感覺，感情，欲求，和觀念，就形成了各個人底“個人”的意識。但是人類是在社會之中生活，就是在和別人底結合和交通之中生活的。他無意識或有意識地，要用種種樣式，表現他所認識，所感覺，所欲求，所思索的一切。於是別人憑藉什麼樣式來

理解他。他也一樣以什麼樣式去理解別人。別人看見了他底身體，顏面，眉眼等底活動（就是他底“身勢”），聽聞了他底叫喊，語言，看見了他所寫的記號，所繪的圖畫。因此知道他底精神狀況——他底欲求，感情，觀念。他也是一樣知道別人底精神狀況。像這樣被發表被理解的一切（憑發表而由這人傳給了別人的一切），便都成了社會意識，不復是單純的個人意識了。所謂社會意識，就是指這些有人用了什麼樣式表現出來，而別人又曾以什麼樣式理解它的一切說的。

問：為什麼把社會意識學說做意特沃羅幾底科學？

答：因為社會意識又可以簡稱為“意特沃羅幾”的緣故。

問：“意特沃羅幾”一語底語源是什麼？其直接的意義又是什麼？

答：這是從兩個希臘語出來。即由 *idea*（見解，思想）和 *logos*（概念）二語結合而成。所以“意特沃羅幾”（*Ideologie*）這一語，如果照字面解釋，原

該是觀念學底意思（正如 Psychologic 爲心理學，Biologic 爲生物學一樣）。但是通常說“意特沃羅幾”這語時卻都不作觀念學底意思解，而是作觀念及概念自身解，或如前面所述，包括地作社會意識自身解。

問：指稱社會意識，除出“意特沃羅幾”一語就沒有什麼較普通的用語可用嗎？

答：還有“文化”（Kultur）一個語詞，更正確地說，還有“精神文化”一個語詞，極其常用。拉丁語的“文化”（Cultura），本來是土地底耕作的意思，便是指一般的“有用勞動”而言。後來卻出了今日稱爲“文化”的這一個寬廣的概念，用以指稱人類所以優越自然的一切努力底成果，所以完成生活的勞動及思維底一切成果，原料，機械，運輸手段——關於公共勞動，交易的一切技術——以及語言，實際的及科學的經驗，藝術，習慣，道德，法律，政治——一切都是文化底構成要素。就是用操練或其它手段鍛鍊體力和健康等事項，現在也都用着“肉體文化”的名稱稱呼它。所以文化簡直可